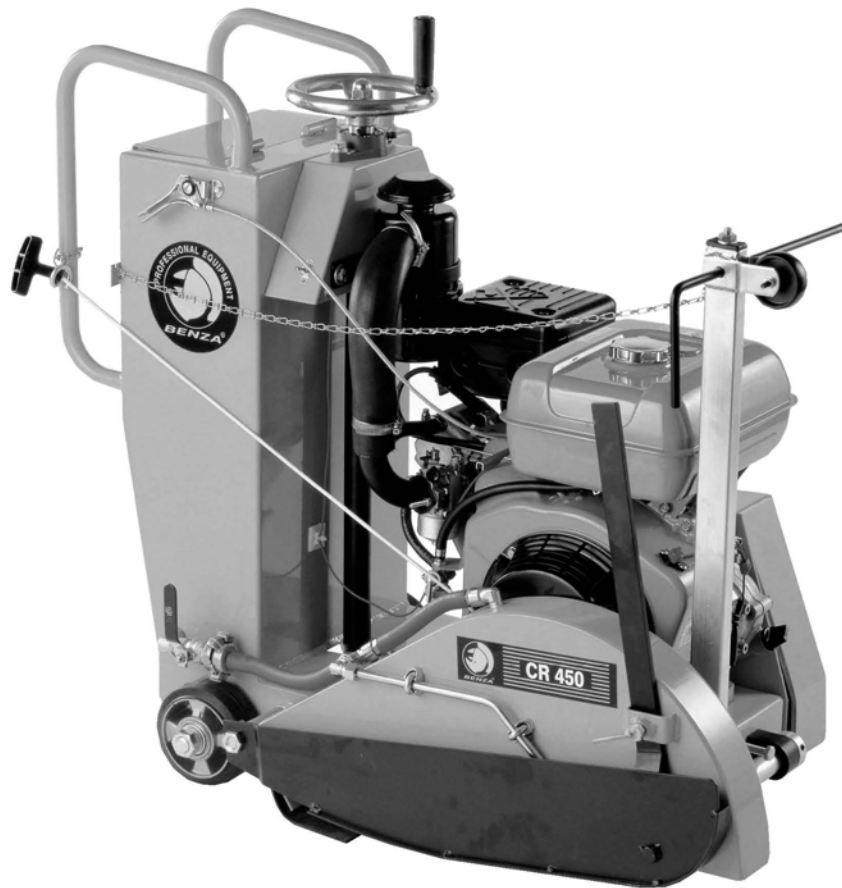




---

## MASINA DE TAIAT ASFALT - BETON

---



---

### MANUAL DE OPERARE SI INTRETINERE

---



## 1. Introducere

Va multumim ca ati achizitionat un echipament BENZA. Acest echipament a fost controlat si testat inainte de a parasii fabrica si este garantat pentru o functionare optima.

Manualul de operare si intretinere trebuie să fie pastrat aproape de locul de utilizare. Cele mai importante detalii caracteristice utilizării acestui tăietor sunt prezentate în acest manual. De aceea este important ca persoanele responsabile să fie familiarizate cu acest manual. Nu suntem răspunzători de defecțiunile ce pot apărea datorită nerespectării instrucțiunilor din acest manual.

## 2. Instrucțiuni de utilizare și protecție

Tăietorul a fost construit având la bază ultimele noutăți tehnice. Pot apărea pericole în cazul utilizării utilajului de către personal neinstruit sau la aplicații necorespunzătoare, ce nu sunt în concordanță cu cele prezentate în acest manual.

Persoanele care folosesc sau întrețin utilajul trebuie să fi citit și înțeles întreg manualul de utilizare și în special instrucțiunile de protecție.

Tăietorul de roșturi poate fi operat și întreținut doar de personal autorizat, bine instruit. Acesta trebuie să cunoască, în mod special, pericolele ce pot apărea în timpul lucrului.

Operatorul are obligația de a raporta orice modificări la utilaj, ce pot afecta siguranța. Nu sunt permise modificări ale utilajului ce pot afecta siguranța utilizării.

Înainte de a pune în funcțiune tăietorul operatorul trebuie să inspecteze zona de lucru pentru a se asigura că nu pune în pericol alte persoane sau obiecte.

Reparațiile la circuitele electrice se pot face doar de persoane experimentate sau de personal instruit de muncitori calificați, în concordanță cu legile electrotehnice.

Protecția discului se va scoate sau pune doar cu utilajul oprit. Înainte de fiecare operare verificați tăietorul, asigurați-vă că toate componentele sunt la locul lor și că sunt prezente toate elementele de protecție.

Când utilizați tăietorul trebuie să purtați echipament de protecție.

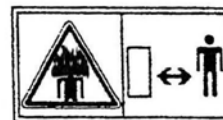
Înainte de spălarea cu apă a utilajului, pentru siguranță, acoperiți motorul, comutatoarele și bujiile.



Nu folosiți echipamentul în apropierea combustibililor volatili, benzine, etc. deoarece există pericol de explozie. Nu alimentați cu combustibil în timpul funcționării motorului. Nu fumați și nu lucrați cu foc deschis în apropierea rezervorului de combustibil. Nu stropiți cu benzina în timpul alimentării; dacă acest lucru s-a întâmplat, curățați zona și lăsați să se usuce înainte de a porni motorul.



Nu folosiți echipamentul în interiorul unor camere, grote, tunele sau în orice alte spații închise și fără ventilație corespunzătoare. Echipamentul se va folosi întotdeauna în suprafețe deschise și ventilate. În caz contrar, motorul se va supraîncălzi și monoxidul de carbon conținut de gazele arse evacuate pot pune în pericol viața oamenilor. Dacă echipamentul trebuie folosit în spații închise atunci se vor lua măsuri de ventilație corespunzătoare în special pentru asigurarea evacuării gazelor arse.



Nu acoperiți motorul în timpul funcționării (nici măcar cu o cutie). Motorul este proiectat să funcționeze cu racire forțată cu aer, astfel încât se poate supraîncălzi dacă este acoperit. Dacă motorul a fost acoperit pentru a fi protejat de ploaie atunci când nu este folosit sau pe durata depozitării, asigurați-vă că înainte de utilizare ați îndepărtat elementele de protecție folosite.



Utilizați pe cât posibil pe suprafețe plane. La utilizarea pe suprafețe foarte înclinate, ungerea motorului nu se realizează în condiții optime; astfel motorul se poate gripa chiar dacă nivelul uleiului este la limita normală.



Nu fumați în timpul manipulării bateriei. Bateria eliberează gaze inflamabile (hidrogen) care pot exploda la expunerea la foc sau la arc electric. Pastrați zona bine ventilată și nu lăsați bateria lângă surse de foc sau scântei.



Motorul se înfierbântă în timpul funcționării și rămâne fierbinte o perioadă și după oprire. Țineți materialele inflamabile în afara zonei de utilizare a echipamentului.



Aveți grijă să nu atingeți partile fierbinți ale motorului și mai ales toba de esapament.

### 3. Date tehnice

<b>Model</b>	<b>CR 450</b>
<b>Greutate</b>	
Greutate de lucru, gol (Kg)	101
<b>Dimensiuni</b>	
Lungime totala (mm)	1080
Latime totala (mm)	600
Inaltime ,inclusiv bara de ghidare (mm)	1050
<b>Propulsie</b>	
Motor	ROBIN SUBARU EH 41
Tip	Benzina, 4 timpi
Putere maxima (CP)	13,5
Starter	manual
<b>Disc diamantat</b>	
Turatie, (rpm)	2.800
Diametrul max. (mm)	450
Adancimea maxima de taiere (mm)	150
Diametrul gaurii de prindere (mm)	25.4

<b>Valori ale vibratiei si zgomotului</b>	
Nivel de presiune al sunetului (la locul operatorului, conform ISO 6081, in (dB(A))	85
Nivel de putere al sunetului $L_{WA}$ , conform ISO 3744(dB(A))	102
Vibratia mainii/bratului operatorului determinata in acord cu ISO 8662, partea 1, in (m/s)	5-10

### 5. Aplicații

Tăietorul de rosturi CR 450 a fost proiectat pentru tăieri cu adâncimea maximă de 150 mm în beton, zidărie de cărămidă sau materiale de construcție asemănătoare. Este interzisă utilizarea tăietorului pentru alte aplicații decât cele descrise mai sus.

### 6. Transport

Pentru a impinge utilajul folosiți manerele, dar mai întâi asigurați-vă că discul diamantat a fost scos din material. Pentru ridicarea utilajului cu macaraua se pot folosi manerele metalice.

### 7. Generalități

Pentru a porni motorul **Robin** citiți pragraful corespunzător din manual.

#### 7.1 Umplerea rezervorului de apă

Folosiți doar apă curată pentru a umple rezervorul de apă.

#### 7.2 Montarea discului pentru tăiere

Mai întâi scoateți apărătoarea discului.

Asigurați-vă ca direcția indicată de săgeata de pe disc și direcția indicată de apărătoare coincid. Discurile care prezintă defecte vizibile, crăpături sau cele datorate supraîncălzirii (albastre sau segmenti pierduți) nu mai trebuie folosite.

## 8. Operarea

### 8.1 Observație

După ce ați verificat dacă aparatoarea de protecție a fost coborâtă peste disc puteți să porniți tăietorul. Amintiți-vă că doar persoanele ce au citit manualul de utilizare pot folosi tăietorul.

Dupa reglarea adncimii de taiere dorite, pozitionati placa de protectie pentru picior la nivelul solului si strange-ti surubul de fixare.

### 8.2 Trasarea liniei pentru tăiere

Trasați linia cu creta sau ceva similar. Aliniați tăietorul cu discul și bara de ghidare la această linie.

### 8.3 Pornirea motorului

#### Verificari preliminare

#### Verificarea uleiului la motor

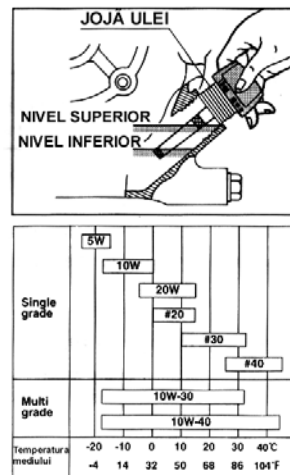
Inaintea verificarii si completarii uleiului asigurati-va ca echipamentul sta pe o suprafata plana si ca motorul este oprit.

- Desurubati joja si verificati nivelul uleiului.
- Daca nivelul de ulei este sub limita minima, completati cu tipul de ulei specificat in cartea motorului pana la limita maxima indicata.
- Schimbati uleiul daca ati constatat ca este acesta este uzat.

Uleiuri de motor recomandate:

Folositi uleiuri clasa CS (clasificarea API), sau de nivel superior conform tabelului.

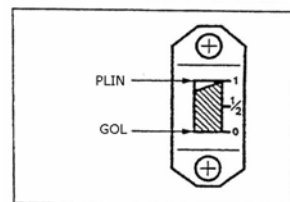
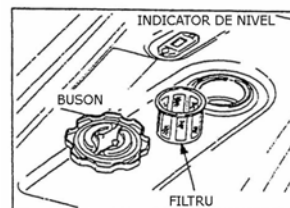
In general se recomanda ulei SAE 10W-30 sau 10W-40.



## AVERTISMENT

**Nu alimentati cu combustibil in timp ce fumati, langa foc deschis sau in apropierea unei surse potentiale de foc. In caz contrar exista pericol de incendiu.**

- Verificati nivelul de combustibil.
- Daca nivelul de combustibil este scazut, reumpleti cu benzina normala fara plumb.
- Asigurati-va ca ati filtrat benzina inainte de alimentare.
- Rezervorul este prevazut cu un filtru de combustibil detasabil. Acesta trebuie sa fie curatat periodic.



## AVERTISMENT !

**Fiti siguri ca ati recapitulat instructiunile de prevenire a incendiilor.**

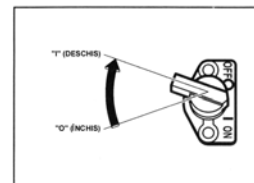
- Nu alimentati cu combustibil atunci cand motorul functioneaza sau cand este fierbinte.
- Inchideti robinetul de combustibil inaintea alimentarii cu combustibil.
- Aveti grija ca in combustibilul folosit sa nu fie praf, mizerie, apa sau alte impuritati.
- Stergeti cu o carpa combustibilul scurs pe motor inainte de pornirea acestuia.
- Nu fumati si nu lucrati cu foc deschis in apropierea rezervorului de combustibil.

## Pornirea motorului

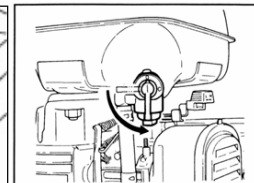
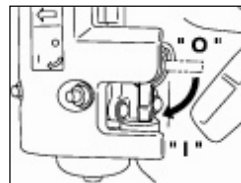
### [ATENȚIE]

Verificați nivelul de ulei înainte pornirea motorului (vezi pag.....)

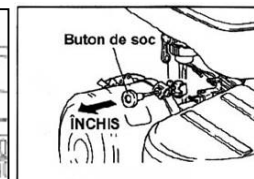
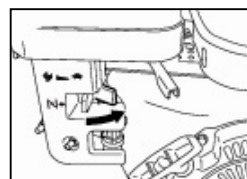
1. Întoarceți comutatorul în poziția "I" (DESCHIS).



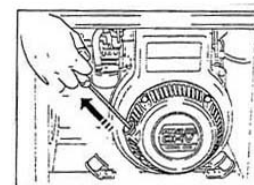
2. Deschideți robinetul de combustibil.



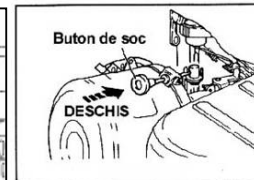
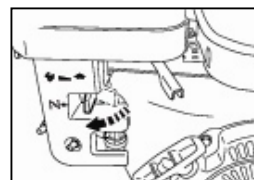
3. Închideți șocul  
- dacă motorul este fierbinte, sau temperatura mediului este mare, închideți șocul la jumătate sau lăsați-l deschis de tot.  
- dacă motorul este rece, sau temperatura mediului este scăzută, închideți șocul.



4. Trageți mânerul de pornire până când opune rezistență. acesta este punctul de "compresie". lăsați-l să revină la poziția inițială și apoi trageți ușor.  
- nu trageți afară toată sfoara.  
- după ce motorul a pornit, permiteți sforii să revină la poziția inițială în timp ce țineți de mâner.



5. După ce ați pornit motorul deschideți încet șocul;  
- nu deschideți imediat șocul dacă motorul este rece sau temperatura mediului este scăzută, deoarece motorul se poate opri.



6. Incalziti motorul fara incarcare timp de cateva minute.

### Senzorul de ulei

1. Senzorul de ulei detectează scăderea nivelului de ulei sub un nivel pre-stabilit și oprește automat motorul.
2. Dacă motorul s-a oprit automat verificați nivelul uleiului. umpleți cu ulei până la nivelul superior și porniți motorul.
3. Dacă motorul nu pornește verificați nivelul uleiului.

### [ATENȚIE]


Când adăugați ulei nu scoateți senzorul.  
Deschideți busonul din cealalta parte a motorului.

### 8.4 Reglarea adâncimii de tăiere

Trageți pârghia de blocare și coborâți discul folosind roata manuală. Indicatorul de adâncime vă furnizează informații privind adâncimea. Fixați roata manuală cu pârghia de blocare când ați atins adâncimea dorită.

### 8.5 Deplasarea

Împingeți pârghia de frână în poziția în care tăietorul poate fi împins.  
Deplasați tăietorul împingându-l.

 În caz de pericol activați imediat comutatorul de urgență.

## 8.6 Oprirea tăierii

Ridicați discul, închideți robinetul de apă, activați frâna și întoarceți comutatorul pe oprit.



Nu porniți niciodată motorul cu discul în tăietură.

## 9. Întreținere

Citiți instrucțiunile de protecție înainte de a face operații de întreținere.



Întreținerea insuficientă sau necorespunzătoare pot duce la costuri mari de reparații. De aceea întreținerea regulată este esențială.

Deconectați utilajul înainte de a face operații de întreținere. Asigurați-vă că șasiul nu poate cădea.

Trebuie respectate următoarele operații de întreținere:

- Curățați tăietorul după terminarea operației
- Inspectarea vizuală a utilajului. Acesta nu trebuie să prezinte componente defecte, în special discul.
- După fiecare 30 de ore de funcționare ungeți rulmenții marcați în figura de mai jos.
- Pentru întreținerea motorului Robin citiți fișa de motor.
- După fiecare 120 de ore de funcționare tensionați cureaua.

### 9.1 Schimbarea și tensionarea curelei

- Desfaceți șuruburile de la aparatoarea de protecție a curelei și scoateți apărătoarea.
- Slăbiți cele 4 șuruburi de fixare a motorului și împingeți-l în față.
- Schimbați cureaua. Puteți tensiona noua curea prin rotirea celor două șuruburi hexagonale din fața motorului. Pentru a se atinge tensiunea când apăsați cureaua la mijloc aceasta trebuie să se lase 3,5-4 mm în jos.
- Strângeți cele 4 șuruburi de la motor.
- Pentru a asambla cureaua procedați în ordinea inversă dezasamblării.

## 10. Rezolvarea problemelor

Motorul nu pornește - întrerupătorul este defect  
- butonul de oprire de urgență este activat. Trageți-l.  
- verificați nivelul de combustibil. Reumpleți

Tăietorul nu poate urca sau coborî - verificați șasiul, curățați axul

Uzura necirculară a discului - verificați axul flanșelor  
- verificați rulmenții. Strângeți-i.

Uzurura prea mare a segmentilor - cantitatea de apă e prea mică. Deschideți robinetul cu bilă.  
- Furtunul este îndoit. Aranjați-l.  
- Nu folosiți un disc potrivit. Schimbați-l cu un alt tip de disc.  
- Micșorați adâncimea de tăiere.

## 11. Întreținerea periodică a echipamentului

<b>ZILNIC</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul uleiului</li><li>• Verificați integritatea partilor componente ale echipamentului</li><li>• Curățați și spălați filtrul de aer.</li></ul>
<b>LA FIECARE 50 ORE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați starea bujiei și curățați-o dacă este necesar.</li><li>• Schimbați uleiul de motor.</li></ul>
<b>LA FIECARE 100 ORE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tensionați cureaua de transmisie</li></ul>
<b>LA FIECARE 200 ORE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajustați distanța dintre electrozii bujiei.</li><li>• Curățați filtrul decantor de combustibil.</li></ul>
<b>LA FIECARE 500 ORE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți filtrul de aer și bujia.</li><li>• Curățați și reglați carburatorul, supapele, capul pistonului.</li></ul> <p>Atenție! Numai într-o Unitate Service Autorizată</p>
<b>LA FIECARE 1000 ORE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați integritatea partilor componente ale echipamentului;</li><li>• Verificați alternatorul și starterul motorului;</li><li>• Înlocuiți elementele de pe traseul de combustibil.</li></ul>

## [NOTA]

Primul schimb de ulei se face dupa primele 20 ore de functionare. Apoi dupa fiecare 50 de ore.

### Schimbul de ulei

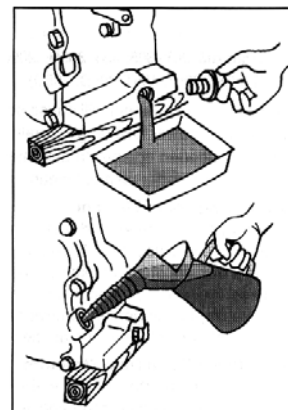
- Schimbati uleiul la fiecare 50 de ore de functionare (la motoarele noi schimbati uleiul pentru prima data la 20 de ore de functionare).

1. Desfaceti dopul filetat de evacuare a uleiului. Aceasta operatie se realizeaza cu motorul oprit (acesta trebuie sa fie cald).

2. Dupa ce toata cantitatea de ulei uzat a fost scoasa, strangeti inapoi dopul de evacuare.

3. Completati cu ulei nou pana la nivelul indicat.

Folositi intotdeauna ulei de calitate. Dacă folosiți ulei murdar, insuficient sau de proasta calitate, durata de viață a motorului va fi scurtată.



### Curatarea filtrului de aer

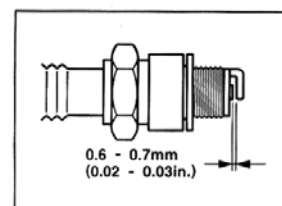
Mentinerea filtrului de aer in conditii bune este foarte importanta.

Motorul se poate strica prin absorbtia de praf si mizerie. Acest lucru se poate intampla datorita neinlocuirii la timp, a proastei intretineri sau a montajului gresit a filtrului de aer.

Pastrati elementul filtrant intotdeauna curat.

### Curatarea si ajustarea bujiei

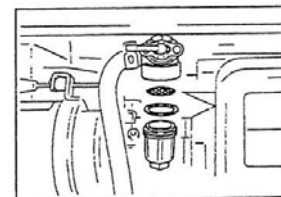
- Curățați depunerile de carbon de pe electrodul bujiei folosind o perie de sârmă.
- Verificati fanta electrodului. Ajustati-o la 0,6 – 0,7 mm.



### Curatarea filtrului decantor de combustibil

Filtrul decantor elimina apa si mizeria din combustibil.

1. Scoateti cupa filtrului si eliminati impuritatile si apa din interior.
2. Spalati cu benzina sita si cupa filtrului;
3. Montati sita si cupa filtrului avand grija sa fie stranse bine pentru a evita scurgerile de combustibil.



### Pregatirea pentru depozitare

Pentru a depozita echipamentul pe o perioada mai mare de 6 luni trebuie respectate procedurile urmatoare:

- Goliti rezervorul de combustibil prin scoaterea capacului filtrului decantor. Benzina ramasa in rezervor pentru o perioada mare de timp isi pierde din calitate si va face dificila si chiar imposibila pornirea motorului.
- Scoateti capacul inferior al camerei plutitorului carburatorului si lasati sa se scurga tot combustibilul din carburator.
- Schimbati uleiul din motor.
- Verificati starea suruburilor si piulitelor echipamentului si strangeti-le daca este necesar.
- Stergeti utilajul cu o carpa inmuata in ulei. **NU FOLOSITI APA PENTRU CURATARE.**
- Trageti incet sfoara de pornire pana intampinati rezistenta. Lasati-o in aceasta pozitie.
- Depozitati utilajul intr-o zona ventilata si cu umiditate scazuta.

## Nivel de zgomot

Echipamentul produce zgomot conform nivelului specificat. In specificatiile tehnice se face referire la nivelul presiunii acustice continue echivalenta (L<sub>aeq</sub>) si la presiunea acustica instantanee maxime (L<sub>max</sub>).

Proprietarul echipamentului va trebui sa faca masuratori asupra nivelului de zgomot in zona de lucru si va trebui sa aplice reglementarile care specifica nivelul maxim acceptat pentru persoana sau persoanele care lucreaza in apropierea ului.

In general utilizatorii acestui echipament vor trebui sa poarte casti de protectie (antifoane) pentru protejarea urechilor atunci cand lucreaza aproape de .

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

Cand motorul nu porneste dupa cateva incercari repetate sau daca nu exista tensiune in prize, cititi indicatiile prezentate mai jos. Daca nici asa echipamentul dvs. nu functioneaza adresati-va unui Centru Service Autorizat.

### 1. Motorul nu pornește

Verificati daca clapeta de soc este in pozitia corecta	→	Puneti clapeta de soc in pozitia "INCHIS"
Verificati daca robinetul de combustibil este deschis	→	Daca este inchis, deschideti-l
Verificati nivelul de combustibil	→	Daca rezervorul este gol, unpleti-l
Verificati daca fisa de contact este fixata ferm la bujie	→	Daca nu este bine fixata, impinge-ti fisa pana se fixeaza ferm la bujie
Verificati si curatati bujia; ajustati fanta electrodului bujiei (daca este necesar)	→	Scoateti bujia si curatati electrodul



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

### INFORMATII DESPRE PRODUCATOR

**NUME:** INTERNACO, S.A.  
**ADRESA:** Lugar Queirúa, s/n  
 Tel. (+34) 981 68 01 01 Fax (+34) 981 68 01 50  
 15680 Órdenes (La Coruña)

**C.F.:** A-15025281  
**FABRICANT :** INTERNACO, S.A.  
**INSCRIERE:** Registrul Fabricantilor si Importatorilor din cadrul Directiei Generale privind Politicile Tehnologice si de Securitate Industriala Nr. 15.16470

### DECLARA CA URMATOARELE ECHIPAMENTE

**MARCA:** BENZA  
**TIP:** MASINI DE TAIAT ROSTURI  
**MODEL:** CR 350 ( Motor ROBIN )  
 CR 450 ( Motor ROBIN )  
 CR 600 ( Motor ROBIN )

### AU FOST FABRICATE SI TESTATE IN CONFORMITATE CU URMATOARELE DIRECTIVE

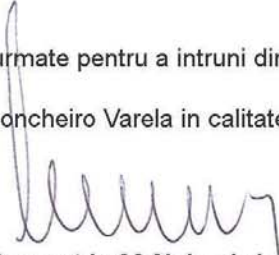
89/392/CEE 1989 - 93/44/CEE 1993  
 91/368/CEE 1991 - 89/366/CEE  
 EN 982

Si de asemenea sunt conforme cu directivele privind securitatea echipamentelor de joasa tensiune 73/23/CEE 1973 transferate legislatiei din SPANIA prin Decret Regal Nr. 2413 din 12 Sept 1973 prin care se aproba reglementarile privind echipamentele de joasa tensiune si prin Ordinele Ministeriale prin care s-au modificat si aprobat reglementarile tehnice complementare MIE-BT.

Urmatoarele documente sunt pastrate la sediul nostru social (adresa specificata) si pot fi puse la dispozitia autoritatilor competente:

- Documentatia tehnica de executie
- Manuale de utilizare
- Desene
- Masuratori de zgomot
- Descrierea procedeeilor urmate pentru a intruni directivele

Aceasta declaratie este semnata de catre Dl. Alvaro Concheiro Varela in calitate de reprezentant oficial al INTERNACO S.A.

  
 Semnat la 28 Noiembrie 2001